

# **Ipampa kuawyomeh**

## **Por los bosques**

Gabriela Citlahua Zepahua<sup>1</sup>

### **Resumen**

Ipampa kuawyomeh es un poema que expresa la tristeza por la pérdida de los bosques; es un clamor a la Madre Naturaleza y un pedido de fuerzas para defender a la vida.

**Palabras clave:** Bosques; Madre Naturaleza; Pérdida; Futuro.

### **Resumo**

Ipampa kuawyomeh é um poema que expressa a tristeza pela perda dos bosques; é um clamor à Mãe Natureza e um pedido de forças para defender a vida.

**Palavras chave:** Bosques; Mãe Natureza; Perda; Futuro.

## **Ipampa kuawyomeh**

### **Por los bosques**

Gabriela Citlahua Zepahua

¿Ken nikkahkawas moahwialis, moixkotzin wilotzin,  
moehkawi ich kuawyo,  
tlen nechkentia mopampa?

¿Cómo renunciar a tu aroma, a tu belleza paloma,  
a tu sombra en el bosque,  
que cobija en tu nombre?

¿Ken nikikkahkawas moiho tlen nikehyotilana, tla motlalpan ninehnemi,  
tla mototowan nechyolpakiltia, temasameh nechyolchikawiah?

¿Cómo renunciar al aire que de ti respiro si en tus suelos  
camino,  
si tus aves me dan alegría, los venados su compañía?

---

<sup>1</sup> Indígena nahua proveniente de Tequila, estado de Veracruz, México. Egresada de la licenciatura en Gestión Intercultural para el Desarrollo de la Universidad Veracruzana Intercultural.

¿Tlalokan nantzin melahka nimoyolkokowa ihkuak nikitta  
ich inyollo san onka miakilistli,  
tlen kitemitia ika tomin yeh kitlamia inyehyekol?

¡Oh, madre naturaleza!, mi alma se llena de tristeza,  
al ver que en sus almas sólo existen las riquezas,  
que llenan el bolsillo y vacían su conciencia.

¡Nonantzin techchikawalti! kampa nikuesos kemin se  
yaohchi,  
axan notlal eskisa, axan notlal motenochilia, se tlahtol  
tlen amo mokaki se tlahtol tlen amika kimachilia.

Madre mía, dame fuerzas para luchar como un caudillo,  
hoy mi tierra se desangra, hoy mi tierra clama auxilio,  
una voz que no es oída,  
una voz que nadie siente.

Kanin yaskeh yolkatzitzimeh Tla kuawyohmeh poliwiseh  
Tlen kittaskeh tokonewan?  
Iwan inkonewan?  
Tlen kinchia tlayakapan Tla kuawyohmeh poliwiseh.

¿A dónde irán los animales si los bosques ya se pierden?  
¿Qué verán nuestros hijos? ¿Y los hijos de sus hijos?  
¿Qué futuro les espera  
si los bosques se perdieran?